



読字 原田 鏡

No. 668

2012/4/25

# 日中友好新聞

発行所  
日本中国友好協会  
〒110-0055 東京都千代田区  
西船場1-1-10072ビル

日中友好協会  
岡山支部  
〒703-8256  
岡山市東区3-8-30 514  
TEL:086(272)-3010  
郵便番号1100  
01250-0-3835

日中友好協会  
倉敷支部  
〒713-8911  
倉敷市遊島中央1-8-4  
(宮地方)  
TEL/FAX:086(446)-2711

日中友好協会岡山支部ホームページ  
<http://rizhong.biz/>  
メールアドレス  
rizhong86@hotmail.co.jp

## 中国帰国者問題写真展

### 高杉久治さん 一七〇年の歩みを中心に



取材を受ける高杉さん

日中友好協会岡山支部は、4月18日から20日まで岡山市役所1階ロビーで「中国帰国者問題写真展」(高杉久治さん)七〇年の歩みを中心に、日本語教室の現状、中国帰国者の尊厳を回復する岡山の会の結成と取り組み、日中国交回復四〇周年を記念してなどを展示しました。二〇〇八年四月の第一回目から岡山市福祉援護課の協力のもと開催してき

インタビューの最後に、中国残留孤児の配偶者に対する生活支援の充実」を訴えました。3日間で日本語教室の講師・受講生20人をふくめ約250人が参観しました。また、中国帰国者の尊厳を回復する岡山の会」の平本さん(日本語・中国語の両方が話せ、孤児の気持ちがよく理解できる人)が、3日間、受け付けや説明役をしてくれ大変助かりました。

### 中国語を学んでいる人々と足高公園で「お花見交流」くらしき日本語教室



去る4月12日[木)、満開でさながら雪のように舞う花の下、交流会は催されました。花冷えと雨で心配をしましたが、徳行のある人たちの集まりだったからでしょうか、とても好天に恵まれました。

11時頃から集まりははじめました。朝早くから場所取りをして下さったおかげで、シートやマットが敷かれ、座椅子や丸椅子までも。一つ、二つ置かれていました。野外用のコンロで沸かしたお湯で、紙コップコーヒーが振る舞われ、一息ついたところでお互いの自己紹介。中国語を学んでいる人は、中国語で、日本語を学んでいる人は、日本語で話しました。上達につながると信じています。

安くて美味しい評判の「大漁寿し」の巻きずしをほおぼり、紙コップのインスタント味噌汁も乙な味を添えてくれました。

いつものように中国語訳の「北国の春」や「瀬戸の花嫁」、「ふるさと」等も唱いましたが、このたびの交流会の圧巻は、最高齢、86歳のMさんが、日本に帰国して覚えたという「星影のワルツ」を披露してくれたことであり、また長年研鑽を積んで来られた方が、見事な太極拳を演じて私たちに見せて下さったことです。

いつまでも思い出となる「お花見交流会」でした。(山縣)

ました。初日の18日には、4件(山陽新聞2件、毎日、赤旗)の取材があり、高杉さんはその対応におられました。自分の生い立ち「孤児」としての中国での生活、日本に帰国後の言葉の問題、国を相手に訴訟を起こしたことなど通訳の有馬さん(4月から高杉さんの支援・相談員)の協力のもと一生懸命に話しました。

#### 参観者のアンケートの一部を紹介します。

- ◎ はじめて知った事が多く、悲しい過去です。戦争の犠牲者は市民ですね。はやくみなさんが幸せになることを願っています。(50代の男性)
- ◎ 一番印象に残ったのは、母の秋子さんと高杉さんの写真です。(毎日新聞の記事をみられた70代の女性)



受付の井上さん

◎ 戦争の本当の悲劇が67年経っても続き、キズは永遠に消えない。決して戦争してはいけないと同時に国家とは何か、国家の責任あるべき形をせめなければならぬと思う。(70代の男性)



熱心に参観する人々

### 「中国帰国者の尊厳を守る岡山の会」総会 & 中国帰国者と弁護団の懇談会

とき:5月13日(日) 午後1時30分~4時30分  
ところ:高島公民館(和室)

# 第78期開講式兼無料講習会

2012年4月11日、厳しかった寒さもようやく和らぎ、桜の花も満開となったこの日、78期を開講しました。体験無料講習会には5名もの参加がありました。

プログラムに従って、日中と太極拳の説明、講習会の説明、指導員と補助指導員による24式の表演、続いて約1時間、クラス別に分かれて(4クラス)練習、体験練習をしました。

年齢、性別に関係なく、心身を解放して、美と健康を追求できるこの優れた武術体操を継続していきましょう。大気と大地からパワーを貰えるなんて素敵ではありませんか。

無料体験をされた方はどんな感想を持たれたでしょうか。ご入門を期待しています。

余公昌子

## ニホン人は、なぜ、ニホン語をおしえることができるのか？

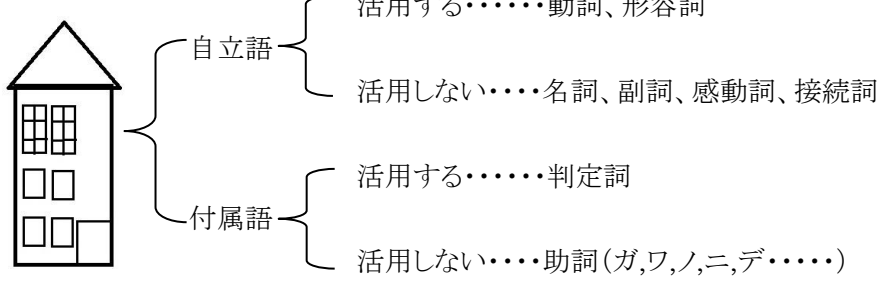
⑭

竹内和夫

### 品詞について

単語を分類してみよう。そして、前掲⑩の啄木のローマ字文がどんな単語でできているか、以下の8品詞の(頭の漢字)を使って示してみる。

単独で1語で文として使えるものを自立語といい、自立語とともに使う独立性の弱いものを付属語という。



晴れた(動) 空(名) に(助) すさまじい(形) 音(名) を(助)  
 たてて(動) はげしい(形) 西風(名) が(助) 吹き荒れた(動)  
 3階(名) の(助) 窓(名) と(助) いう(動) 窓(名) は(助)  
 たえま(名) も(助) なく(形) ガタガタ(副) なる(動) その(形)  
 すきま(名) から(助) は(助) はるか(名) 下(名) から(助)  
 たちのぼった(動) 砂ぼこり(名、ローマ字では砂ほこり) が(助)  
 サラサラ(副) と(助) 吹きこむ(動) その(形) くせ(名) 空(名)  
 に(助) ちらばった(動) 白い(形) 雲(名) は(助) ちっとも(副)  
 動かぬ(動) 午後(名) に(助) なって(動) 風(名) は(助)  
 ようよう(副) おちついた(動)

合計(文5)、(動11)、(形6)、(名16)、(副4)、(感0)、(接0)、(判0)(助16)。この数字をみて、なにか感想ある？

- A: B:ニホン語って、「なにが、どんなに、どうなったか」という順にならないでいるみたいだ。状況説明文だからなのか？会話では？
  - C: 0の(感)や(接)や(判)が、いっぱいじゃない？
- 「ねえ、それで、どうなさったんですの？」  
 “Nee, sorede, doo nasatta n desu no?”

つづく

## 第8回 東日本大震災救援募金

### —故富美子さんのフクロウ貯金も—

震災募金を去年4月6日から、本部に送り続けています。せんだって4月13日には、第8回¥15,175をとどけました。このうち故青木富美子さん愛用のフクロウ貯金箱から¥6,659が見つかり、正さんから震災救援に加えてと渡されました。うちわけは、1円玉104枚、5円玉15枚、10円玉58枚、50円玉2枚、100円玉8枚、千円札5枚でした。ありがとうございます。

8回までの合計は¥145,637円です。

これからもまだまだ支援が必要です。ひきつづきご協力お願いいたします。



## 中国語お役立ち情報

谷川浩文

### 「任天堂DSソフト 中国語三昧DS聴き書きトレーニング」

評価★★★★☆

中国語によるスキットの音声  
 が流れたらタッチペンでスクリー  
 ンに書きとるといふもの。  
 見たら分かる漢字も書けと  
 言えば意外に書けないもの。  
 五感をフルに使うので記憶の定  
 着が図れる。手書き認識対応  
 なので判定もしてくれる。  
 ゲーム感覚で飽きが来ない。  
 ミニゲームの数字の聴き取りは  
 万の位以上が出題されすくく  
 耳と頭の訓練になる。解説も  
 秀逸。超お薦め。初級から中  
 級向け。



### 「相互語学学習サイト ランゲート(Language8)」

評価★★★★★

自分が書いた中国語の日記をネイティブが添削してくれる

る。もちろん無料。メジャーな言語はほぼ対応している。私が使った感想では、英語はあまり添削してもらえないが、中国語は5分以内に必ず、あなたの日記が添削されました」と通知メールが届く。SNS(ソーシャルネットワークサービス)なので中国人の友だちも簡単にできる。

### 「iPhoneアプリ (NAVER 中国語辞書)」

評価★★★★★

これだけをiPhoneにインストールしておけば電子辞書を持ち歩かなくても充分。NAVERは複数の中国語辞書から例文検索が出来、しかも音声付き。北辞郎はオンライン辞書なので、新語が次々と更新されていて日々進化を遂げている。<我爸是李刚>さえも辞書に載っている。

今回の新聞送付作業は5月2(水)午後1時半、民主会館2階で行います。前回お手伝いくださった方です。

- 葉吹 林田 和 内 和 内 和 内 和
- 稲 貝 小 真 竹 内 竹 内 三 垣